

# Uebung und Wirklichkeit

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Zürcher Illustrierte**

Band (Jahr): **14 (1938)**

Heft 8

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-753938>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Uebung und Wirklichkeit

## Suppositions et réalité



**Uebung:** Maschinengewehr in Stellung; Infanterie, bereit zum Vorgehen.

*Suppositions:* «Derrière ces buissons, un avant-poste ennemi. . . .» La mitrailleuse est en position, les fantassins prêts à bondir en avant.



**Uebung:** Man lächelt wohl etwa über die eifrigen Bemühungen des Sanitätsoldaten um quicklebendige Verwundete. Es mutet wie ein harmloses Spiel an.

*Suppositions:* «Le caporal de la Ire est gravement blessé». «C'est toujours les plus lourds qu'il nous faut transporter», grognent les sanitaires.



**Wirklichkeit:** Kampf um einen Minenrichter. Aufnahme von der Westfront im Weltkrieg.

*Réalité:* Les avant-postes ennemis harcèlent les troupes. En avant, il faut les déloger. La mitrailleuse est en position; les fantassins s'appêtent à l'assaut. Le canon tonne, la terre jaillit, qu'importe, chacun connaît son rôle et fera son devoir. (Photo prise sur le front est pendant la guerre 1914-18.)



**Wirklichkeit:** Zu welch gewaltigem Ernst, zu welcher Bedeutung und welcher Größe hebt sich all dieses in der unerbitlichen Gegenwart des Krieges! Aufnahme aus dem Weltkrieg: Verwundete werden aus der Schlacht gebracht.

*Réalité:* Une escouade est ensevelie dans un abri. En avant, les sanitaires! (Photo prise pendant la guerre 1914-18.)